

慈濟科技大學 109學年度
長照領域二專外籍生專班招生簡章

Two-year College of Long-term Care
Tzu Chi University of Science and Technology, Taiwan
Application Guide for the 2020 Filipino Students Program



地 址：臺灣花蓮縣 973302 花蓮市建國路二段 880 號

Address：880, Sec. 2, Chien-kuo Rd., Hualien 973302, Taiwan, R.O.C.

電 話：+886-3-8572158 轉分機 2479、2582

Telephone：+886-3-8572158 ext. 2479、2582

E-mail：ss444@ems.tcust.edu.tw、ibie00@ems.tcust.edu.tw

傳 真：+886-3-8465413

Fax：+886-3-8465413

下載網址：<https://ib.tcust.edu.tw/files/14-1034-44698,r691-1.php>

備註：本簡章英文翻譯僅供參考，中英文內容文意有差異處，以中文為準。

Note：The English translation is intended for reference only. If any inconsistency exists between the Chinese and English versions, the Chinese shall govern.

考生之個人資料蒐集、處理及利用告知事項

依據「個人資料保護法」（以下簡稱個資法），請詳細閱讀慈濟科技大學（以下簡稱本校）依個資法第8條及第9條規定所為以下「考生之個人資料蒐集、處理及利用告知事項」。

The following detailed “Disclosure of Collecting, Processing and Using Personal Information of Exam Takers/Students” has been created by Tzu Chi University of Science and Technology (TCUST) in accordance to Articles 8 and 9 of the “Personal Information Protection Act” (the Law).

一、組織名稱：慈濟科技大學。

I. Name of the institution where collecting, processing and using of personal information are conducted: TCUST.

二、個人資料蒐集之目的：

本校蒐集您個人資料的目的在於辦理入學考試相關之試務、提供成績、招生、分發、證明、日後報名及相關統計使用及其他完成考生入學考試必要之工作或經考生同意之目的，且當錄取時轉入學生學籍資料。

II. In summary, the purpose of collecting your personal information is to manage the matters related to entrance exams including application, taking of exams, notification of test scores, IT and database management, statistical analysis, and other related matters. The information will also be used for administering student’s data after enrolling in TCUST, or fulfilling other University stated functions.

三、個人資料之蒐集方式：

透過考生網路報名或書面遞交而取得考生個人資料。

(一)透過考生報名參加本校獨立招生考試或各類聯合招生委員會提供考生個人資料。

(二)學生於本校招生資訊網路系統登錄或修改之各項相關資料。

III. Personal information will be obtained through the following sources:

(1) Information of exam takers which was provided by institutions hosting entrance exams.

(2) Personal information submitted by exam takers in person, by mail or through internet.

四、個人資料之類別：

(一) 辨識個人者(C001)。

(二) 辨識財務者(C002)。

(三) 政府資料中之辨識者(C003)。

(四) 個人描述(C011)之性別、出生年月日、國籍。

(五) 家庭其他成員細節(C023)之監護人或緊急連絡人等。

(六) 移民情形(C033)之護照、居留證明文件。

(七) 意外或其他事故及有關情形(C040)。

(八) 學校紀錄(C051)、資格或技術(C052)。

(九) 著作(C056)。

(十) 學生、應考人紀錄(C057)。

(十一) 現行之受僱情形(C061)、工作經驗(C064)、工作之評估細節(C071)、受訓紀錄(C072)。

(十二) 保險細節(C088)、健康紀錄(C111)。

前項各款個人資料類別，內容包括姓名、國民身分證或居留證或護照號碼、生日、相片、性別、教育資料、緊急聯絡人、住址、電子郵遞地址、聯絡資訊、轉帳帳戶、低收入戶或中低收入戶證明方式等。

IV. Codes assigned to identify various types of information:

- (1) C001 – individual’s identification.
- (2) C002 – financial profile.
- (3) C003 - governmental data identifier.
- (4) C011 - demographic description, i.e., gender, date of birth, ethnicity, nationality.
- (5) C023 – family members, i.e., guardian, parents, contact person in case of emergency.
- (6) C033 - immigration status, i.e., passport, residency proof document.
- (7) C040 - accident
- (8) C051 - school record, C052 - credential or skill.
- (9) C056 – publication
- (10) C057 – student, exam taker
- (11) C061 – current employment, C064 – work experience, C071 – detailed work evaluation, C072 – training records.
- (12) C088 – insurance policy, C111 – health record

The above mentioned information includes name, ID number, ARC number, and passport number, date of birth, photo, gender, education background, emergency contact, physical address, email address, phone number, family profile, bank account number, and low-income household proof.

五、個人資料處理及利用：

(一)個人資料利用之期間：

考生個人資料及相關試務（含成績）資料，除法令或中央事業主管機關另有規定外，以上開蒐集目的完成所需之期間為利用期間。

(二)個人資料利用之地區：臺灣地區（包括澎湖、金門及馬祖等地區）或經考生授權處理、利用之地區。

(三)個人資料利用之對象：除本校外，尚包括本於完成上開蒐集目的之相關合作單位，包含教育部或其他學術研究機構等。

(四)個人資料利用之方式：

入學考試期間之試務作業、考試成績與相關資訊之發送通知，提供作為試務、錄取、分發、報到、查驗等作業，考生（或法定代理人）之聯絡，基於試務公信的必要揭露與學術研究及其他有助上開蒐集目的完成之必要方式。

V. Scope of Use of Collected Personal Information.

- (1) Time period: Applicant’s information, including examination score, is to be used only for the stated purpose, unless otherwise instructed by authorized government agencies. Once admitted and registered to TCUST, the use of such information will follow TCUST’s own guidelines.
- (2) Geographic areas affected Taiwan, including Penghu, Kinmen and Matsu or other areas authorized by those who took entrance exams.
- (3) Institutions sharing the information Ministry of Education, and other academic research institutes with need to perform such stated purposes.

(4) Designated functional process: Notifications for exam takers on exam matters, test scores, admissions, registration, and verification; contact information of exam taker, parents, guardian or contact person in case of emergency; academic research or other required information.

六、考生如未提供真實且正確完整之個人資料，將導致無法進行考試報名、緊急事件無法聯繫、考試成績無法送達等等，影響考生考試、後續試務與接受考試服務之權益。

VI. For exam takers, missing personal information could present risk of not completing the registration, hindering notification of emergency matter, or failing to receive test scores. For enrolled students, incomplete data could jeopardize student's record, hinder notification of emergency matters, or lose delivery of grades.

七、考生應確認提供之個人資料，均為真實且正確；如有不實或需變更者，應即檢附相關證明文件送交教務處招生組辦理更正。

VII. Each exam taker or student is responsible for the accuracy of all information provided. Should correction or update be needed, proof of authentication is required when submitting to the Office of Academic Affairs for correction.

八、本校得依法令規定或主管機關或司法機關依法所為之要求，將個人資料或相關資料提供予相關主管機關。

VIII. Upon request from authorized government agencies or law enforcement agencies, TCUST will provide student information as requested.

九、個人資料之權利及權益：您依法得行使個人資料保護法第3條之查閱、更正個資等權利，但因法令另有規定者，本校得拒絕之。權利之行使方式請洽本校教務處招生組。若因您行使上述權利，而導致權益受損時，本校將不負相關賠償責任。

IX. Exam taker or student has rights towards his/her own personal information, and he/she may exercise these rights according to Article Three of the Law. TCUST reserves the right to reject such request when it interferes with TCUST's business functions; details of how to exercise such request can be obtained through TCUST's Office of Academic Affairs; TCUST bears no responsibility should any damage occur to the exam taker or student's rights as a consequence from such request.

十、除法令另有規定或主管機關另有要求外，考生如提出停止蒐集、處理、利用或請求刪除個人資料之請求，經評估會妨礙本校執行職務或完成上開蒐集目的，或導致本校違背法令或主管機關之要求時，本校得繼續蒐集、處理、利用或保留個人資料。

X. Should exam taker request for stop of collecting, processing, using or removal of personal information, TCUST shall do it accordingly except:

(1) Request from authorized government agencies or law enforcement agencies for TCUST to submit exam taker's personal information.

(2) Stop of collecting, processing, using or removal of personal information will interfere TCUST to meet the above mentioned request.

慈濟科技大學 109 學年度長照領域二專外籍生專班
招生重要日程表

**Important Dates for the 2020 Applications and Admissions
Two-year College of Long-term Care - Pilipino Students Program
Tzu Chi University of Science and Technology, Taiwan**

一、秋季班(2020年9月入學) Fall Semester (Beginning in September 2020)

項目 Item	日期 Date
申請報名 Application period ※請填完報名表後上傳 Submit the application online ※資料不齊者不受理 Incomplete application will not be accepted	2020年5月19日至6月12日 May 19 ~ June 12, 2020
系科審查資料 Review of documents	2020年6月15日至6月18日 June 15 ~ 18, 2020
筆試及面試 Test and interview	2020年6月20日至6月24日 June 20 ~ 24, 2020
放榜及寄發通知 Notification of Admission/Non- acceptance	2020年7月6日以前 Before July 6, 2020
考生就讀意願回函 Enrollment confirmation	2020年7月21日以前 Before July 21, 2020
報到(繳驗相關文件)、註冊 Registration (verification of related documents)	2020年8月26日 August 26, 2020

入學諮詢等相關問題 Should you have any questions related to admission, please contact:

國際處教育組 Education Division / 楊之瑜組長 Miss Yang、盧蔚嘉組員 Mr. Lu

Tel: +886-3-8572158 ext. 2582、2479 E-mail: ibie00@ems.tcust.edu.tw、ss444@ems.tcust.edu.tw

註冊等相關問題 Should you have any questions related to registration, please contact:

教務處註冊組 Registration Section / 吳晉暉組長 Mr. Wu、賴春伎小姐 Miss Lai

Tel: +886-3-8572158 ext. 2343、2366 E-mail: tadre00@tcust.edu.tw、tadre11@tcust.edu.tw

慈濟科技大學長照領域二專外籍生專班 學生入學申請注意事項

Instructions for the 2020 Application Two-year College of Long-term Care - Pilipino Students Program Tzu Chi University of Science and Technology, Taiwan

- 一、凡已在中華民國完成申請就學學校學程或遭退學者，不得再依同一方式申請入學本校，須離境後重新申請；如違反此規定並經查證屬實者，撤銷其入學資格或開除學籍。如擬在中華民國繼續就讀下一學程學校，其入學方式應與我國內一般學生相同。86 學年度（含）前已於國內各級學校肄、畢業之外國學生，如申請入學本校就讀較高學程，不受前項規定限制，並以一次為限。

Applicant of a foreign nationality who intends to enroll to Tzu Chi University of Science and Technology (TCUST) as international student, must not have studied in or have been expelled from any university in Taiwan. Those who have obtained a college degree in Taiwan and intend to pursue a higher degree program will be treated as domestic students. Those who studied or graduated from a high school or university in Taiwan before July 31, 1998 can apply, but may only do so once in a life time.

- 二、本校學制自 8 月 1 日至翌年 7 月 31 日止，第一學期約每年 9 月中旬開始，第二學期約翌年 2 月中旬開始。

The TCUST academic year begins on August 1st and ends on July 31st the following year. The first semester usually begins in mid-September, and the second semester begins in mid-February of the following year.

- 三、修業年限 (Course Duration)：

專科部(Junior College)：二年制副學士學位班：2~2.5 年

Two-Year Associate Degree Program：2~2.5 years

- 四、課程修習學分 (Course credits)：80 學分(Credits)

- 五、入學費用 (Fees and Expenses)：

1. 學雜費：依本校會計室公告「學雜費收費標準」專科學校(附設專科部)學雜費收費基準一覽表日間部五專第四年收費，請參考網址：
<http://ma.tcust.edu.tw/files/11-1013-28-1.php>。

Tuition and fees: Please refer to the webpage of TCUST Accounting Office – the 4th year of the five-year program: <http://ma.tcust.edu.tw/files/11-1013-28-1.php>

2. 保險：外國學生入學後，須申請外僑居留證。依據教育部規定，外國學生註冊時，新生應檢附已投保自入境當日起至少六個月效期之醫療及傷害保險，應經駐外館處驗證。依據全民健康保險法規定，在臺居留滿六個月須強制參加全民健保。繳費時間，第一學期註冊繳交一至二月份保費，第二學期註冊繳交三至八月份保費。註冊

時，需檢附九至十二月份自行加保之醫療保險證明，如未投保者，應於註冊時繳納全額保險費，由本校協助代辦投保事宜。

Before enrolling, foreign student should submit insurance certificate which covers medical and accident insurance at least for the first 6 months since entering into Taiwan. This insurance certificate must be verified and authenticated by Taiwan Representative office. According to National Health Insurance Act, those who stay in Taiwan are obliged to underwrite in the NHI system. Students have to pay the insurance fee for January and February when enrolling in the first semester, and the insurance fee for March to August when enrolling in the second semester. When enrolling, students need to submit their insurance certificate verifying their insurance from September to December. Students who are insured have to pay the total insurance fee. The school will help to apply the insurance.

3. 宿舍：本校備有校內住宿，學生必須另行提出申請，請洽學務處生輔組電話：+886-3-8572158 轉 2317 或 2741。

Hostel: Students may apply for campus hostel through the Office of Student Affairs. Tel: +886-3-8572158 # 2317, 2741.

4. 制服：本校學生必須依規定穿著制服。

Uniform: Students must wear the uniform of TCUST.

5. 膳食：本校備有學生自助素食餐廳。

Meals: The vegetarian restaurant for students is of buffet style.

- 六、獎學金：有關於上述第五點之學雜費、保險、住宿費（學校宿舍）、制服費、膳費（學校餐廳）等費用由中華民國佛教慈濟慈善事業基金會獎助，獎助辦法請詳閱本簡章第 14~21 頁。

Scholarship: All expenses listed in article five (五) including tuition, fees, insurance, accommodation (on-campus dormitory), uniform, meals (school cafeteria), etc. are paid by Tzu Chi Foundation. Please refer to pages 14 to 21 of for further details.

- 七、已錄取學生須於回覆考生就讀意願回函時簽訂「財團法人中華民國佛教慈濟慈善事業基金會長照中心人才培育獎助計畫」獎助合約，違者取消錄取資格。獎助生履約期限依簽約年限與義務服務年限採一比三為原則，履約應採連續服務方式，不得要求分段完成。Students who have successfully been admitted to TCUST should sign a scholarship contract of "Buddhist Compassion Relief Tzu Chi Foundation, Republic of China, Talent Cultivation Project" and reply via signing the agreement contract. For those who have breached the contract in any ways will be disqualified without hesitation. Upon graduation, scholars are required to serve the Foundation in a ratio of 1:3 years. For example, if the aid is given for 2.5 years, the service will be 7.5 years. The contractual obligations shall be accomplished continuously without interruption.

- 八、本校招生委員會辦理本招生，需依個人資料保護法規定，取得並保管考生個人資料，在辦理招生事務之目的下，進行處理及利用。本校招生委員會將善盡善良保管人之義務與責任，妥善保管考生個人資料，僅提供招生相關工作目的使用。凡報名本校招生者，即

表示同意授權本會，得將自考生報名參加本招生所取得之個人及其相關成績資料，運用於本招生事務使用。

According to the Personal Information Protection Act, the Admission Committee acquires and may utilize applicant's personal information for the purpose of recruiting only. And applicant hereby agrees and authorizes the Admission Committee to use such personal information and related scores for admission purpose.

九、已報名或錄取之學生，如經發現申請資格不符規定或所繳交之證件有變造、偽造、假借、冒用等不實情事者，未入學者即取消錄取資格；已入學者開除學籍，亦不發給任何學歷證明；如將來在本校畢業後始發現者，除勒令繳銷其學位證書外，並公告取消其畢業資格。

The offer of admission shall be revoked and/or the student shall be dismissed from TCUST if any information provided in the application or any of the supporting documents have been found to be falsified. Those who have graduated shall have their degree revoked.

十、中英文版本如有出入時，以中文版為準。

If there is any discrepancy between the Chinese and English versions, the Chinese prevails.

十一、以上各項說明若有未盡事宜，悉依相關法令規定及本校招生委員會決議辦理。

Other issues not covered above shall be resolved by the Admission Committee according to the rules and regulations.

慈濟科技大學 109 學年度長照領域二專外籍生專班 招生簡章

Admission Handbook for 2020

Two-year College of Long-term Care - Pilipino Students Program Tzu Chi University of Science and Technology, Taiwan

一、依據：

依教育部外國學生來臺就學辦法、專科學校辦理國外學歷採認辦法、大學辦理國外學歷採認辦法、入學專科學校同等學力認定標準、入學大學同等學力認定標準、本校外國學生入學規定訂定本簡章。

According to the Regulations Regarding International Students Undertaking Studies in Taiwan, Regulations Governing the Assessment and Recognition of Foreign Academic Credentials for Junior Colleges, Regulations Governing the Assessment and Recognition of Foreign Academic Records by Institutions of Higher Education, Standards for Recognition of Equivalent Educational Level As Qualified for Entering University, Standards for Recognition of Equivalent Educational Levels for University Admission, Regulations for the International Students in Tzu Chi University of Science and Technology to establish the admission handbook.

二、申請資格 (Eligibility)：

1. 身份規定：

- (1) 具外國國籍且未曾具有中華民國國籍，於申請時並不具僑生資格者，得依本辦法規定申請入學。
- (2) 具外國國籍且符合下列規定，於申請時並已連續居留海外六年以上者，亦得依本辦法規定申請入學：
 - a. 申請時兼具中華民國國籍者，應自始未曾在臺設有戶籍。
 - b. 申請前曾兼具中華民國國籍，於申請時已不具中華民國國籍者，應自內政部許可喪失中華民國國籍之日起至申請時已滿八年。
 - c. 前二款均未曾以僑生身分在臺就學，且未於當學年度接受海外聯合招生委員會分發。
- (3) 依教育合作協議，由外國政府、機構或學校遴薦來臺就學之外國國民，其自始未曾在臺設有戶籍者，經主管教育行政機關核准，得不受前二項規定之限制。
- (4) 第二項所定六年，以擬入學當學期起始日期（二月一日或八月一日）為終日計算之。
- (5) 第二項所稱海外，指大陸地區、香港及澳門以外之國家或地區；所稱連續居留，指外國學生每曆年在國內停留期間不得逾一百二十日。
- (6) 具外國國籍並兼具中華民國國籍，且於教育部「外國學生來臺就學辦法」中華民國一百年二月一日修正施行前已提出申請喪失中華民國國籍者，得依原規定申請入學，不受第二項規定之限制。

- (1) An individual of foreign nationality, who has never held nationality status from the Republic of China (“R.O.C.”) and who does not possess an overseas Chinese student status at the time of their application, is qualified to apply for admission under this regulation.
- (2) An individual of foreign nationality, pursuant to the following requirements and who has resided overseas continuously for no less than 6 years is also qualified to apply for admission under this regulation.
 - a. An individual who also is a national of the R.O.C., but does not hold or has had a household registration in Taiwan.
 - b. An individual who also was a national of the R.O.C. but has no R.O.C. nationality at the time of their application shall have an annulled status regarding their R.O.C. nationality for no less than 8 years after an annulment of R.O.C. nationality by the Ministry of the Interior.
 - c. Regarding individuals mentioned in the preceding 2 subparagraphs, they must not have studied in Taiwan as an overseas Chinese student nor received placement permission during the same year of the application by the University Entrance Committee for Overseas Chinese Students.
- (3) According to the Education Cooperation Framework Agreement, a foreign national who was selected by a foreign government, organization, or school, and does not hold a household registration from the time of their birth is not subject to the limitations as prescribed in the preceding 2 paragraphs after receiving the approval from the authorized educational government agencies. If the calculated calendar year is not one complete calendar year, their stay in Taiwan should not exceed 120 days within the calculated calendar year period.
- (4) The six and eight-year calculation period as prescribed in Paragraph 2 shall be calculated from the starting date of the semester (February 1st or August 1st) as the designated due date for the time of study.
- (5) The term “overseas” as prescribed in Paragraph 2 is limited to countries or regions other than Mainland China, Hong Kong and Macau; the term “reside overseas continuously” means that an individual may stay in Taiwan for no more than a total of 120 days per calendar year.
- (6) An individual, who has both foreign and R.O.C. nationalities and has applied for an annulment of their R.O.C. nationality before February 1, 2011, the effective date of this amendment, will then be qualified to apply for admission as an international student under the amendment effective before February 1, 2011 and will not be subject to the limitation as prescribed in Paragraph 2.

2. 學歷規定：

外國學生須符合教育部所採認具高中（職）畢業資格者，得申請入學本校二年制副學士學位班。依教育部規定：英制教育（如緬甸緬文學校或菲律賓舊制教育）之學歷，其中學畢業年級僅相當於我國高中一年級，未能符合「大學辦理國外學歷採認辦法」

第4條所定「修業期限、修習課程，應與國內同級同類學校規定相當」之規定，爰學生所持國外學歷不得獲採認。

Applicants who graduate from high school, recognized by the Ministry of Education (MOE) of R.O.C. are eligible to apply for Two-Year Associate Degree Program. According to the Article 4 of MOE's "Regulations Governing the Assessment and Recognition of Foreign Academic Records by Institutions of Higher Education", the restrictions on the period spent undertaking a program, and the courses that must be completed shall be comparable to those prescribed for a comparable program at an educational institution in Taiwan of an equivalent academic level and nature. Students who have finished the secondary education under British Education System, which is equivalent to the first year of senior high school in Taiwan, are therefore not eligible for recognition.

3. 如違反以上任一條件之申請者，經查證屬實，取消其入學資格、開除學籍或撤銷本校畢業資格，且不發給任何學歷證明。

Applicants who violate any admission requirement will be revoked of their admission or dismissed from the school. Students who have already graduated shall have their degree revoked and no academic certificate will be issued.

4. 申請資格係依據教育部「外國學生來臺就學辦法」之規定，辦法如有修正，以教育部最新公告為準。以上各項說明若有未盡事宜，悉依相關法令規定及本校招生委員會決議辦理。

Application eligibility is based on the "Regulations Regarding International Students Undertaking Studies in Taiwan" of the Ministry of Education. When the regulations are revised, the latest version published by the Ministry of Education prevails. Other issues not covered above shall be resolved by the Admission Committee according to the rules and regulations.

三、課程主要以中英文授課為主。

Medium of instruction and examination is in Chinese and English.

四、簡章、申請表下載 (Application Form) :

1. 網路下載：<https://ib.tcust.edu.tw/files/14-1034-44698,r691-1.php>，下載報名各項文件。

Application forms downloaded from: <https://ib.tcust.edu.tw/files/14-1034-44698,r691-1.php>

五、申請方式 (Application requirements) :

1. 申請期間：凡逾時上傳或證件不齊全，不予受理。

Application Timeline : Overdue of incomplete application will not be accepted.

秋季班：請於以下申請報名期間提出申請。

Fall semester : Application must be submitted before the deadline as follow:

申請報名 Application Submission	系所審查資料 Review of documents
--------------------------------	-------------------------------

2020年5月19日至6月12日 May 19 ~ June 12, 2020	2020年6月15日至6月18日 June 15 ~ 18, 2020
--	--

2. 申請方式：請填完報名表後上傳報名表及相關資料，報名網址：
Applicants may submit the application and other documents **online** at:
<https://linuxweb.tcust.edu.tw/Recruit/foreignstudent/>
3. 應繳「審查資料」，請先上傳相關檔案，註冊報到時應繳交正本，如下：
- (1) 入學申請表。[至報名系統填表]
 - (2) 二吋照片。
 - (3) 護照影本或出生證明一份（以證明外國學生身份）。
 - (4) 最高學歷證明文件：畢業證書；若申請時仍然在學校就讀，請附學校開立之在學證明（於註冊時須繳驗經我國駐外館處驗證之畢業證書影本一份，如原學歷證件非中文或英文者，請另繳交中或英譯本並加蓋認證章戳否則取消錄取資格）。[掃描.jpg 檔]
 - (5) 最高學歷歷年成績單：申請二年制副學士班上傳高中歷年成績單，須註明該校所在地及學制年限，於註冊時繳交經駐外館處驗證之最高學歷歷年成績單，如原成績單非中文或英文者，請另繳交中或英譯本並加蓋認證章戳，供本校審查，否則將視為報名資格不符，已錄取者撤銷錄取及入學資格。外國學校(香港、大陸地區除外)之學歷證件應先經學歷取得地之我政府駐外館處(各地駐外館處可至外交部領事事務局 <http://www.boca.gov.tw/>查詢)或其他外交部授權機構驗證。
- ※以上「我國駐外機構」泛指我國駐外使領館、代表處、辦事處或其他經外交部授權機構。
- ※持大陸地區學歷者，依「大陸地區學歷採認辦法」繳交相關證明文件；香港澳門學歷請依「香港澳門學歷檢覈及採認辦法」繳交相關學歷證明文件。
- (6) 3個月內由金融機構開立美金4,000元或新臺幣100,000元以上之財力證明，或獎學金證明。
 - (7) 長照領域二專外籍生專班學生切結書。
 - (8) 以上每件文件上傳請不超過5MB。
- ※若有資料不齊者，在報名期限內將E-mail通知補件，逾時者不予受理。
- ◎所有申請文件一概不退還，請自行保留備份。

The following documents shall be submitted online; while the original documents shall be submitted during registration:

- (1) Application Form
- (2) 2-inch size photo
- (3) Copy of passport or birth certificate (proof of foreign nationality)
- (4) Certificate of highest education from school: **Diploma or Certificate of Student Status (A photocopy of the diploma needs to be authenticated by Ministry of Foreign Affairs' overseas embassies. If the original diploma is not written in Chinese or English, the Chinese or English version is required, and has to be verified with official stamps by the Taiwan's overseas office; otherwise the admission will be**

cancelled.) [jpg scanned files]

- (5) Grade reports of the highest education : Applicants applying for two-year Associate Degree programs must upload the grade report of the highest education. **The report must detail the location of the school and the school system, and be authenticated by the Ministry of Foreign Affairs' overseas embassies. If the transcript is not written in Chinese or English, the Chinese or English version is required and has to be authenticated with official stamps by the Ministry of Foreign Affairs' overseas embassies; otherwise the registration is disqualified or the admission will be cancelled. (Please refer to the Bureau of Consular Affairs <http://www.boca.gov.tw/> for the locations of the Ministry of Foreign Affairs' overseas embassies)**

※“Taiwan’s overseas mission” refers to R.O.C. embassy, consulate, office or other agencies authorized by the Ministry of Foreign Affairs (MOFA), Taiwan, R.O.C.

※Academic credentials from Mainland China shall be subject to the Regulations Governing the Accreditation of Schools in Mainland China; Academic credentials from Hong Kong or Macao shall be subject to the Academic Credential Verification and Accreditation Methods adopted in Hong Kong and Macao.

- (6) A financial statement issued within recent 3 months from a financial institution with a minimum balance of US\$4,000 or NT\$100,000, or a copy of scholarship award notification.

(7) Declaration for Two-year College of Long-term Care – Pilipino Students Program.

(8) Each file size has to be less than 5MB.

※Applicants will be notified of incomplete applications and must provide the required documents to TCUST by the deadline. Failure to do so will result in the cancelation of application.

◎All application documents will not be returned.

4. 免收報名費。The application is free of charge.

六、甄選方式及錄取標準 (Selection methods and admission requirements) :

1. 學生應具備之語文能力及學科成績標準：擇優錄取。

(1) 第一階段考試 (30%)，包括中文，英文和數學。

(2) 第二階段面試 (70%)，含語文能力證明(華語測驗或學習中文之語文修習證明)。

1. Language proficiency and academic performance are examined: Applicants who have higher scores will be given priority for admission.

(1) Written Exam (30%) : Chinese, English and Mathematics.

(2) Interview (70%): including language proficiency certificate (Chinese language proficiency test or Chinese learning certificate).

七、招生名額：40 名

Admission quota: 40 applicants

八、放榜：經通過錄取名單後，寄發錄取通知單。榜單可上網查詢：

Results of application will be sent through mail, or can be checked on-line at:

<https://ib.tcust.edu.tw/files/14-1034-44698,r691-1.php>

秋季班放榜 Fall semester Result Announcement	2020年7月6日以前 Before July 6, 2020
--	------------------------------------

九、考生需填寫就讀意願回函並寄至慈濟科技大學國際暨兩岸事務處教育組。

Applicants are required to send the confirmation of registration to the Education Division, Office of International and Cross-Strait Affairs.

108 年財團法人中華民國佛教慈濟慈善事業基金會 長照中心人才培育獎助計畫

壹、緣起：

本計畫係因應慈濟慈善事業基金會(下稱本會)慈善志業發展的需要，依據「財團法人中華民國佛教慈濟慈善事業基金會海外分支機構人才培育就學獎助辦法」培育志業體優秀人才之精神，特擬訂本計畫以積極延攬人才。

貳、目的：

- 一、善用本會慈善志業資源，培育所屬教育志業體認同慈濟精神理念與使命感之學生，為慈善志業提供優秀人才。
- 二、期待透過本會與慈濟科技大學(下稱學校)合作交流，提供學生相關學習費用及協助實習安排，以提供學生擁有良好且無後顧之憂的學習環境，努力養成畢業後的職場力。

參、合作方式：

- 一、本會提供人才培育獎助金予就讀慈濟科技大學二年制日間部長期照護科新南向專班且符合政府計畫規定之在學學生(下稱獎助生)。
- 二、凡受培育獎助生本會提供相關助學金、實習安排、活動參與、志工服務與畢業後優先安排至本會所屬或與本會合作之長照機構工作之機會。
- 三、學校與本會合作之專班學生，於獎助生接受培育期間，應安排專責人員，協同本會陪伴及關懷獎助生且符合政府計畫之期許。
- 四、學校與本會合作之科系所，應規劃慈濟人文相關之課程，以利學生選修學習。

肆、獎助說明：

1. 獎助生名額：40 名(依照學校向政府申請之核定名額)。
2. 獎助項目及金額：
 - (1) 學雜費、實習(驗)費等本會認定之項目，但需扣除政府機構就學補助款項。
 - (2) 獎助金額：
 - A. 個人首次來台就讀之單程經濟艙機票費用。
 - B. 學雜費、實習(驗)費等本會認定之項目。
 - C. 膳食費在校期間由學校以儲值方式核發，且當月結算不得遞延使用；校外實習期間改發給代金。
 - D. 住宿費僅限住校生。
 - E. 學校制服、實習服、實驗衣等本會認定之服裝，限獎助一次。
 - F. 教學使用教科書等本會認定之書籍，限每學期獎助一次。
 - G. 棉被及床單各一條、枕頭一個，白色及黑色皮鞋各一雙，於新

生入學時發給。

H. 生活零用金每月 3,000 元。

上述 A-G 項皆採**實報實銷制**，核銷時需檢附相關明細。

(3) 寒暑期補修學分、休學等期間不提供獎助。

3. 撥款程序：所有款項皆由學校先行代墊後，以學期為單位申請，由學校合計每學期獎助金總額，本會依學校開立收據金額撥款予學校。

伍、審核程序：

一、各項前端作業皆由學校負責完成。

二、本會審核程序：

- (一)學校依照前端作業之初審結果，相關資料函送本會決議，相關資料包含招生測驗成績、前一學制之成績證明文件、面試評核表(附件一)...等相關備審資料。
- (二)本會人力資源處與用人單位共同決議獎助名單，呈本會執行長核定後(約一周)，由本會人資處通知學校獎助名單，學校公布名單後，再協助錄取學生與本會簽訂海外人才培育獎助計畫合約書(中英文)(附件二)。

陸、獎助生義務：

獎助生應履行下列義務：

1. 成績表現：每學期學業成績平均應達 60 分以上，操行達 80 分以上且在學期間無累積達「小過」處分。若學期成績達 75 分以上，則次學期開學起四個月，每月加發 2000 元以資鼓勵，若未達 75 分以上則次學期不予加發。
2. 服務學習：每學期應參與志工時數及人文講座共 24 小時，相關學習內容需有助於對慈濟志業服務內涵的了解及提升自身人文素養。(時數登記表:附件三)
3. 華語學習：於畢業前應通過華語文能力測驗 TOCFL 之 A2 級以上。
4. 實務實習：於畢業前應完成學校在向政府申請時之規定時數，且符合政府之期許。
5. 履約規定：獎助生於畢業前應於規定期限內，提出服務履約申請，並接受本會安排任職單位與地點。

柒、獎助解除：

獎助生有下列情形之一者，本會得解除獎助合約：

- 一、獎助生在學期間學期學業成績平均未達 60 分以上者。
- 二、在學期間，因休學無法復學或因故中途退學或遭受退學處分者。
- 三、獎助生未依規定提出服務履約申請、或經志業體錄用分發但不履約

者、或經志業體主管評定惡意不履約者、或未於規定期間到職者。
四、履約期未滿遭受免職處分或未經核准中途離職者。

捌、解除獎助及賠償：

獎助生解除獎助合約時，應填寫解約申請表、還款承諾書（附件四、五），並依下列規定，賠償費用予本會：

1. 獎助生賠償費用為在學期間接受本會所獎助之一切費用及利息（註1），由本會財務處受理賠償金償還之辦理。
2. 前項賠償費用由學校財務人員與本會財務處協同金額計算，並於呈核後函知本會。
3. 若獎助生申請延期償還，經本會同意後，得以分期方式償還本會。

玖、履約相關作業：

1. 獎助生應於畢業年度上學期末向本會提出履約申請，依本會通知之派任結果與報到日期至指定地點完成報到（履約申請表：附件六）。
2. 獎助生如遇特殊情形，得申請延後履約，並填具「延後履約申請書」（附件七）。延後履約之獎助生，應於預計履約前二個月向本會提出履約申請。
3. 任用作業：
 - (1) 獎助生之職務派任依本會相關規定。
 - (2) 獎助生履約期限獎助生履約期限依簽約年限與義務服務年限採一比三為原則，履約應採連續服務方式，不得要求分段完成。
4. 其他特殊案例：

如遇特殊情事，則起簽呈本會執行長核定後執行。

壹拾、其他：

本計畫未盡項目則依「財團法人中華民國佛教慈濟慈善事業基金會海外分支機構人才培育就學獎助辦法」辦理。

【備註】

- (1) 獎助金之利息，依據獎助金撥款當時之台灣銀行存款固定利率計算。

Buddhist Compassion Relief Tzu Chi Foundation

2019 Long-Term Care Center Talent Training Grant Program Plan

I. Origin:

This program is designed in response to the needs of Buddhist Compassion Relief Tzu Chi Foundation (“Foundation”) to develop its mission of charity and based on the rationale of the **Regulations Governing Scholarships and Grants for Training Talent for Overseas Branches of Buddhist Compassion Relief Tzu Chi Foundation**, which is to cultivate top talent for its missions, in order to proactively attract and recruit talent.

II. Objectives:

1. To make the most of resources of the Foundation’s mission of charity to provide training for students enrolled in affiliated educational institutions who recognize the philosophy, values, and missions of Tzu Chi, thereby providing top talent for its mission of charity;
2. To create a good and worry-free learning environment for students to work toward developing workplace competencies through cooperation and exchange between the Foundation and Tzu Chi University of Science and Technology (“University”) in providing relevant tuition and fees and arranging internships for students.

III. Methods of cooperation:

1. The Foundation will provide talent training grants for students currently enrolled in the New Southbound Training Program of the Long-Term Care Department under the Two-Year Day Division of the University and meeting the government’s project requirements (“grantees”).
2. The Foundation will provide all grantees under training with relevant grants and the opportunities to engage in internships, activities, and volunteer services and to be given priority in working at the long-term care institutions under or cooperating with the Foundation after graduation.
3. The student of the training program launched by the University in cooperation with the Foundation shall, during the grantee training period, assign dedicated personnel to accompany and provide care for grantees together with the Foundation’s personnel and to meet the government’s project objectives.

4. The departments, faculties, and graduate institutes established by the University in cooperation with the Foundation shall organize courses on Tzu Chi's spirit and values for students to elect and learn.

IV. Grant details:

1. Quota of grantees: 40 (depending on the quota approved by the government based on the application by the University)
2. Grant breakdown and amount:
 - (1) Tuition and fees, internship (experiment) fees, and other items approved by the Foundation; however, the amount of education subsidies from government agencies shall be deducted;
 - (2) Amount:
 - A. One-way economy class airfare for coming to Taiwan for study for the first time;
 - B. Tuition and fees, internship (experiment) fees, and other items approved by the Foundation;
 - C. During grantees' study at the University, meal allowances are provided by the University in the form of deposits. The account is settled every month, and the balance must not be carried over. Cash allowances are provided instead during off-campus internships;
 - D. Housing fees for grantees living on campus only;
 - E. A once-only grant for school uniforms, intern uniforms, laboratory gowns, or other apparel recognized by the Foundation;
 - F. Textbooks used for courses or other books recognized by the Foundation; a grant is offered only once per semester;
 - G. A quilt, a bed sheet, a pillow, and a pair of white and black leather shoes each, which will be given to freshmen when they enter the University;
 - H. A monthly living allowance of NT\$3,000.
For the fees or expenses listed in A-G above, grantees will be **reimbursed on an accountable basis** and are required to present relevant details for reimbursement.
 - (3) No grants are provided for make-up courses during summer and winter sessions or during suspension.
3. Disbursement process: All the fees and expenses shall be first paid by the University. The University shall calculate the total amount of grants and submit an application each semester. The Foundation will then reimburse the

University according to the University's invoice amount.

V. Review process:

1. The University shall be responsible for completing all the front-end tasks.
2. The Foundation's review process:
 - (1) The University shall, based on the results of a preliminary review that is part of the front-end tasks, submit relevant materials to the Foundation for resolution. The relevant materials include the entrance exam results, transcripts for the previous educational system, interview evaluation form (see Appendix I), and other relevant materials for review.
 - (2) The Foundation's Human Resource Department and units that require talent shall jointly decide on the list of grantees. After approval is obtained from the Foundation's CEO (approximately one week later), the Foundation's Human Resource Department shall send the list of grantees to the University. The University shall announce the list before helping students on the list enter into an overseas talent training grant program participation agreement (in both Chinese and English) (see Appendix II) with the Foundation.

VI. Obligations of grantees:

A grantee shall fulfill the following obligations:

1. Academic performance: Each semester, the grantee shall have a grade average of at least 60 and a conduct score of at least 80. Moreover, the grantee shall not be subject to a "minor demerit" due to the accumulation of demerit points during his/her study at the University. If the grantee's grade average reaches 75 or higher, an additional NT\$2000 will be provided as a reward every month for the first four months of the next semester. No additional rewards will be provided in the next semester if the grantee's grade average does not reach 75 or higher.
2. Service-Learning: The grantee shall complete a total of 24 hours of volunteer services and seminars on humanism each semester. What the grantee has learned therefrom shall help him/her understand the services related to Tzu Chi's missions and improve his/her humanistic literacy (see Appendix III for the timesheet).
3. Chinese proficiency: The grantee shall at least pass the Test of Chinese as a Foreign Language (TOCFL) A2 Level before graduation.
4. Practical training: The grantee shall, prior to graduation, complete the required hours as specified in the application submitted by the University to the

government and meet the government's expectations.

5. Contract fulfillment: The grantee shall submit an application to fulfill his/her service contract within the specified deadline before graduation, and shall accept the Foundation's arrangement in regard to the organization and location where he/she will work.

VII. Grant cancellation:

If a grantee falls under any of the following circumstances, the Foundation may cancel the grant contract:

1. The grantee's grade average does not reach 60 or higher during his/her study.
2. The grantee suspends his/her studies and is unable to resume studies, withdraws from the University in the middle of a semester for certain reasons, or is subject to expulsion while studying at the University.
3. The grantee fails to apply to fulfill his/her service contract as required, fails to fulfill the contract after being recruited by a mission organization, fails to fulfill the contract intentionally as determined by the director of a mission organization, or fails to begin work within the specified period of time.
4. The grantee is dismissed before the contract period expires or leaves his/her job in the middle of fulfilling his/her contract without approval.

VIII. Grant cancellation and compensation:

To cancel a grant contract, a grantee shall fill out a contract cancellation application form and repayment commitment statement (see Appendices IV and V), and shall offer compensation to the Foundation in accordance with the following provisions:

1. The amount of compensation payable by the grantee shall include any and all of the grants obtained from the Foundation during his/her study at the University and the interest accrued (see Note 1). The Foundation's Department of Finance will handle the repayment of the said amount.
2. The amount of compensation, as set forth in the preceding paragraph, shall be calculated together with the University's financial personnel and the Foundation's Department of Finance, and shall be reported to the Foundation after submission thereof for approval.
3. In the event that the grantee obtains approval from the Foundation for his/her application to extend the repayment period, the grantee may repay the amount to the Foundation in installments.

IX. Practices related to contract fulfillment:

1. A grantee shall, by the end of the first semester of the graduation year, apply to the Foundation for contract fulfillment, and shall report to work at the designated location according to the assignment result and reporting date stated in the notice given by the Foundation (see Appendix VI for the contract fulfillment application form).
2. In the event of special circumstances, a grantee may apply to postpone contract fulfillment by filling out the Application Form for Postponing Contract Fulfillment (see Appendix VII). Any grantee who postpones contract fulfillment shall, two months before anticipated fulfillment, apply to the Foundation for such fulfillment.
3. Assignment:
 - (1) The assignment of duties to a grantee shall be done in accordance with the applicable rules of the Foundation.
 - (2) In principle, the ratio of the period for a grantee to fulfill his/her contract to the contract period and obligated service period shall be 1 to 3. The contract shall be fulfilled by continuously serving the term. No request to serve the term in different periods will be accepted.
4. Other special cases:

Any special cases will be forwarded to the Foundation's CEO for ratification before further handling.

X. Others:

Any matters not covered herein in regard to the Plan shall be handled in accordance with the **Regulations Governing Scholarships and Grants for Training Talent for Overseas Branches of Buddhist Compassion Relief Tzu Chi Foundation.**

[Note]

- (1) The interest accrued on grants shall be calculated based on the Bank of Taiwan's fixed interest rate for deposits at the time when the grants are provided.

**慈濟科技大學 109 學年度長照領域二專外籍生專班
入學申請表**

**Application Form of Admission for 2020
Two-year College of Long-term Care – Pilipino Students Program Only
Tzu Chi University of Science and Technology, Taiwan**

此處請貼
最近二吋相片
Attach recent
Photograph here
(2*2 inch)

請用中文或英文填寫 Please type or print in English or Chinese.

NO. _____

1. 個人資料 Personal Information

申請人姓名 Name	(華語文) 姓名 (In English/Required) Last name					First name					
住址 Home Address						電話 Telephone	()				
在臺通訊處 Mailing Address of R.O.C						電子郵件信箱 E-mail	()				
							(通知審查結果務必填寫 (Required for notification))				
Line 帳號				WeChat 帳號				FaceBook 帳號			
性別 Gender	<input type="checkbox"/> 男 Male	婚姻狀況 Marital status		<input type="checkbox"/> 單身 Single	宗教 Religion						
	<input type="checkbox"/> 女 Female			<input type="checkbox"/> 已婚 Married							
出生地點 Place of Birth				出生日期 Date of Birth				國籍 Nationality			
護照號碼 Passport No.					身分證號碼 I.D. No.	(Optional)					
監護人姓名 Legal Guardian	(華語文) 姓名 (In English) Last name					First name					
住址 Home Address						電話 Telephone	()				
與申請人關係 Relationship						職業 Occupation					
父親姓名 Father's Name	(華語文) 姓名： (In English) Last name					First name					
國籍 Nationality						電話 Telephone	()				
母親姓名 Mother's Name	(華語文) 姓名： (In English) Last name					First name					
國籍 Nationality						電話 Telephone	()				

2. 教育背景 Education (至少填寫一項學歷並且填寫完整 Complete at least one academic degree.)

學程 Degree	學校名稱 Name of Institute	學校所在地 City and Country	主修 Major	副修 Minor	就學期間 Duration of study (mm/yyyy)	學位/證書 (高中/專科學校/大學) Degree/Diploma/Certificate (High school/Junior college/University degree)	畢業年 Graduate year
高中/專科學校/大學 High school/Junior college/University degree							
其他高等學歷 Other Diploma							
其他訓練 Other Training							
相關經歷 Previous Employments							

3. 華語文語文能力 Proficiency in Chinese

學習華語文幾年 How many years have you formally studied Chinese? _____年 years				
您是否參加過華語文語文能力測驗 Have you taken any Chinese proficiency test? <input type="checkbox"/> 是 Yes <input type="checkbox"/> 否 No		何種測驗 Type of test (s)		
		分數 Score		
自我評估 Self evaluation of proficiency in Chinese				
聽 Listening	<input type="checkbox"/> 優 Excellent	<input type="checkbox"/> 佳 Good	<input type="checkbox"/> 尚可 Average	<input type="checkbox"/> 差 Poor
說 Speaking	<input type="checkbox"/> 優 Excellent	<input type="checkbox"/> 佳 Good	<input type="checkbox"/> 尚可 Average	<input type="checkbox"/> 差 Poor
讀 Reading	<input type="checkbox"/> 優 Excellent	<input type="checkbox"/> 佳 Good	<input type="checkbox"/> 尚可 Average	<input type="checkbox"/> 差 Poor
寫 Writing	<input type="checkbox"/> 優 Excellent	<input type="checkbox"/> 佳 Good	<input type="checkbox"/> 尚可 Average	<input type="checkbox"/> 差 Poor

4. 財力支援狀況：在本校求學期間費用來源 (財力證明須經銀行等金融機構開立存款證明，不限活期存款或定期存款，且無最高額度限制。若由父母親名義開立，則必須再加附公證證明文件，但若有政府、大學校院或民間機構提供全額獎助學金之證明者則免附。)

Evidence of Financial Support : Financial documents must be issued by any financial organization of banks on the amount of either saving or checking accounts without requirement of maximum amount. For parental support consigned by parents, please attach notarization documents. For financial assistance provided by the government, colleges and companies, there is no required attachment of notarization.

<input type="checkbox"/> 個人儲蓄 Personal Savings (金額 Amount in USD)	<input type="checkbox"/> 父母支援 Parental Supports (金額 Amount in USD)
<input type="checkbox"/> 獎助學金 Scholarships (來源及金額 Sources & Amount in USD)	<input type="checkbox"/> 其他 Others (來源及金額 Sources & Amount in USD)

慈濟科技大學長照領域二專外籍生專班學生切結書

Document Declaration

Two-year College of Long-term Care – Pilipino Students Program
2020-2021 Tzu Chi University of Science and Technology, Taiwan

[請填完簽名後掃描上傳 Please scan and submit the completed and signed form on line]

報考系/科 Department of Application	二年制長期照護科 Two-year College of Long-term Care
姓名 Full Name	中文 (in Chinese)
	英文 (in English) Last name First name
<p>1. 本人保證未具僑生身份且不具中華民國國籍法第二條所稱中華民國國籍者。或已喪失中華民國國籍滿八年。 I hereby certify that at the time of application, I am holding a foreign nationality, and I am not an overseas compatriot student, nor had I ever possessed R.O.C. nationality according to the Article 2 of 〈Nationality Act〉. Also, I had lost R.O.C. citizenship for over 8 years. ※ROC nationality mentioned above is defined in accordance with Article 2 of <Nationality Act>: A person shall have the nationality of the R.O.C. under any of the conditions provided by the following Subparagraphs: (1) His/her father or mother was a national of the R.O.C. when he/she was born. (2) He/she was born after the death of his/her father or mother, and his/her father or mother was a national of the ROC at the time of death. (3) He/she was born in the territory of the R.O.C., and his/her parents can't be ascertained or both were stateless persons. (4) He/she has undergone the naturalization process.</p> <p>2. 本人保證並未以「僑生回國就學及輔導辦法」申請入學中華民國國內之其他大學院校。 I hereby certify that I have not applied to other universities in Taiwan as an overseas Chinese in accordance with 〈Regulations Regarding Study and Counseling Assistance for Overseas Chinese Students in Taiwan〉.</p> <p>3. 本人保證不具香港或澳門或中華人民共和國國籍。 I hereby certify that I am not a permanent resident of Hong Kong or Macao, nor I am not a citizen of People's Republic of China.</p> <p>4. 本人所提供之所有相關資料(包括學歷、護照及其他相關文件之正本及影本)均為合法有效之文件,如有不符合規定或變造之情事,經查屬實即取消入學資格,且不發給任何有關之學分證明。 All the documents I have provided (including diploma, passport, and other relevant documents whether original or copy) are legal and valid documents. Should any of the documents be found to be altered or to violate any university regulation, I will lose my TCUST admission privilege and no proof of attendance will be issued by the University for credits completed.</p> <p>5. 本人所提供之最高學歷畢業證書(高中/專科/大學畢業證書)在畢業學校所在國家均為合法有效取得畢業資格,並所持之證件相當於中華民國國內之各級合法學校授予學位。如有不實或不符合規定或變造之情事,經查屬實即取消入學資格,並註銷學籍,且不發給任何有關之學分證明或畢業證書。 That I have provided the proof of the highest level of education attained (the high school diploma/ junior college diploma/University degree) is valid and legally recognized by the country in which I received such education. The diploma provided is equivalent to that which is awarded by certified school in Taiwan. If this is found to be fraudulent (including those through alterations and forgery) and in violation of any regulation, my admission will be refused, my student status revoked, and no transcript or diploma will be issued.</p> <p>6. 本人在中華民國未曾完成申請就學學程或遭退學,如違反此規定並經查證屬實者,取消其入學資格並註銷學籍。 I have never been expelled from any school in the R.O.C. Should there be any breach of regulations, I will be denied admission and student status will be revoked.</p> <p>7. 上述所陳之任一事項同意授權慈濟科技大學查證,如有不實或不符合規定等情事屬實者,若於入學後經查證屬實者,本人願接受學校註銷學籍處分,絕無異議。 I authorize Tzu Chi University of Science and Technology to verify any information submitted. Should there be any untruthful or misleading information, I am willing to accept the revocation of my student status.</p>	

申請人簽名：

日期：

Signature of applicant _____

Date _____

慈濟科技大學長照領域二專外籍生專班學生入學切結書

Document Declaration for registration

Two-year College of Long-term Care – Pilipino Students Program
2020-2021 Tzu Chi University of Science and Technology, Taiwan

[請填完簽名後掃描上傳 Please scan and submit the completed and signed form on line]

報考系/科 Department of Application	二年制長期照護科 Two-year College of Long-term Care	
姓名 Full Name	中文 (in Chinese)	
	英文 (in English)	Last name First name
<p>1. 本人保證在臺灣就學期間工讀(工作)，會依「就業服務法」、「雇主聘僱外國人許可及管理辦法」及「勞動基準法」等勞動相關法令辦理。 Working part-time in TCUST in Taiwan, I understand, accept and agree to comply with the Employment Service Law, the Regulations Regarding the Permission and Administration of the Employment of Foreign Workers, Labor Standard Law, and the related regulations</p> <p>2. 外國學生打工應申請工作許可證，工作時間除寒暑假外，每星期最長為 20 小時。(就業服務法第 43 條及第 50 條) An international student must apply for a work permit to work in Taiwan. An international student is not permitted to work more than 20 hours per week, except during the winter and summer vacations. (See Article 43 and Article 50 of the Employment Service Act.)</p> <p>3. 未經許可在臺工作，應處新臺幣 3 萬元以上 15 萬元以下罰鍰，並即令其出國，不得再於我國境內工作；屆期不出國者，入出國管理機關得強制出國，於未出國前，入出國管理機關得收容之。(就業服務法第 68 條第 1 項、第 3 項及第 4 項規定) A student who works without a valid work permit will be fined an amount between NTD 30,000 and NTD 150,000, and the person will immediately be ordered to leave Taiwan and will not be permitted to work in Taiwan in future. If the person then fails to leave Taiwan within the specified period, the national entry and exit administrative authority may enforce their departure and may hold the person in detention until they depart. (See Paragraphs 1, 3 and 4 of Article 68 of the Employment Service Act.)</p> <p>4. 如涉在臺非法工作，依本校學生獎懲規定，視情節予以處分。 An international student who works in Taiwan illegally will be subject to disciplinary action in accordance with the regulations of the college/university governing student awards and penalties and depending on the circumstances of the case.</p> <p>5. 本人出席上課紀錄需保持良好，操行成績需達 80 分以上且在學期間無累積達「小過」處分。 I agree to keep up to the standards of behavior set by TCUST and a student conduct points of 80 and above per semester during my entire course in TCUST. I too, shall not in any ways violate the school's code of conduct and student's disciplinary measure.</p> <p>6. 休退學事宜依本校慈濟學校財團法人慈濟科技大學學籍規則規定辦理。 如擬辦理休退學，請先洽本校教務處註冊組諮詢相關程序。 If a student defers or withdraws from their studies, the college/university handles the matter in accordance with the Tzu Chi University of Science and Technology Regulations. If you are considering deferring or withdrawing from your studies, please go to the Registration Division in Office of Academic Affairs to discuss the procedure first.</p> <p>7. 外國學生休學或退學，學校應即通報外交部領事事務局及學校所在地之內政部移民署服務站，移民署將註銷外僑居留證，學生應於 10 日內出境。(外國學生來臺就學辦法第 24 條、入出國及</p>		

移民法第 31 條及 36 條規定)

When an international student defers or abandons their studies, the college/university must immediately notify the Bureau of Consular Affairs of the Ministry of the Foreign Affairs and the service center(s) of the National Immigration Agency of the Ministry of the Interior where their educational institution is located. The National Immigration Agency will then revoke the student's Alien Resident Certificate, and the student must leave Taiwan within 10 days. (See Article 24 of the Regulations Regarding International Students Undertaking Studies in Taiwan; and Article 31 and Article 36 of the Immigration Act.)

8. 外國學生退學後，如擬再來臺入學學士班，其入學方式應與我國內一般學生相同；如擬再來臺入學碩士班以上學程，得逕依各校規定辦理。(外國學生來臺就學辦法第 4 條規定)

If a student who has withdrawn from their studies wants to resume their studies in a program at bachelor's degree level, they will need to go through the same application and admission procedure as a domestic student.

If a student who has withdrawn from their studies wants to apply for readmission to a program at master's degree level or higher, the college/university will handle their application in accordance with its regulations. (See Article 4 of the Regulations Regarding International Students Undertaking Studies in Taiwan)

9. 外國學生休學後復學，須重新申辦居留簽證，並於入國後 15 天內備妥相關文件換發外僑居留證。(外國護照簽證條例施行細則第 11 條規定、入出國及移民法第 22 條規定)

An international student who is resuming their studies after a deferral must reapply for a resident visa, and within 15 days after arriving in Taiwan they must submit all the necessary documents to be issued an Alien Resident Certificate (ARC). (See Article 11 of the Enforcement Rules for the Issuance of ROC Visas to Foreign-Passport Holders; and Article 22 of the Immigration Act)

10. 上述所陳之任一事項如有不符規定等情事屬實者，本人願接受學校註銷學籍處分，並賠償獎助費用，若獎助生不依規定給付賠償費用，應由連帶保證人負責償還，絕無異議。

If found in any ways, breached to the terms and regulations stated above, I, not only will be expelled but will repay the full amount of scholarship awarded previously. Should I chose not to do so/ unable in whatsoever condition, my guarantor would bear full responsibility on my behalf in repaying my debt, no discussion whatsoever.

本人已閱讀、瞭解並且同意以上規定 I have read, and understood all the information and regulations set out above and I agree to comply with the regulations :

學生簽名

Student signature : _____

護照號碼

Passport No. : _____

保證人簽名

Legal representative or guardian signature : _____

護照號碼

Passport No. : _____

日期

Date : _____